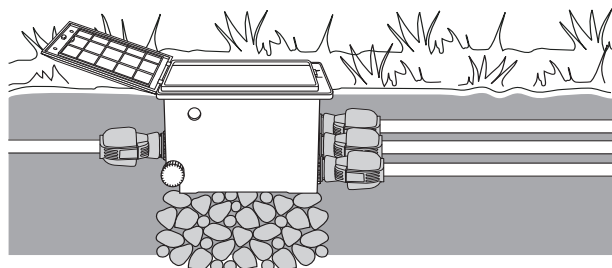

V1 Art. 1254

V3 Art. 1255

CZ **Návod k použití**
Box na ventily

H **Használati útmutató**
Szelepdoboz

PL **Instrukcja obsługi**
Skrzynki na zawory

SLO **Navodila za uporabo**
Ventilska posoda

HR **Uputstva za upotrebu**
Okno s ventilima

SK **Návod na používanie**
Box na ventily

RUS **Инструкция по
применению**
Вентильная коробка

RO **Instrucțiuni de folosire**
Blocul de supape

GR **Οδηγίες χρήσεως**
Κουτί βαλβίδων

BG **Инструкция за
експлоатация**
Защитна кутия за клапани

UA **Інструкція з експлуатації**
Клапанна коробка

GARDENA Okno s ventilima V1 / V3



To je prevod originalnih nemških navodil.

Pažljivo pročitajte uputu za uporabu i slijedite navedene naputke. Iz ove upute za uporabu saznajte više o oknu s ventilima, pravilnoj uporabi kao i o sigurnosnim napucima.



Iz sigurnosnih razloga djeca i mladež ispod 16 godina kao i osobe koje nisu pročitale uputu za uporabu ne smiju koristiti ovo okno s ventilima.

Osebe z omejenimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi lahko uporabljajo ta izdelek samo pod nadzorom ali po navodilih pooblašćene osebe. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo, da se ne igraju sa proizvodom. Nikada ne upotrebljavajte uređaj ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droge ili lijekova.

Sadržaj

→ Uputu za uporabu spremite na sigurno mjesto.

1. Područje primjene GARDENA okna s ventilima	26
2. Za Vašu sigurnost	26
3. Ugradnja	27
4. Rukovanje	29
5. Isključivanje	29
6. Otklanjanje smetnji	30
7. Pribor za isporuku	30
8. Tehnički podaci	30
9. Servisiranje	31

1. Područje primjene GARDENA okna s ventilima

Namjena

Okna s ventilima namijenjena su podzemnoj ugradnji GARDENA ventila za navodnjavanje.

Tehnika upravljanja ventilima za navodnjavanje

Moguće su sljedeće vrste upravljanja:

Ventil za navodnjavanje proizv. 1251 (9 V):

- Izravno programiranje ventila pomoću **jedinice za programiranje proizv. 1242** – posebno prikladne za raspodijeljenu instalaciju ventila pomoću **upravljačkog dijela – proizv. 1250**.

Ventil za navodnjavanje proizv. 1278 (24 V)*:

- Do 12 ventila za navodnjavanje koji se navode pomoću kabela, s **upravljanjem navodnjavanjem 4040 art. 1276 / modulom za proširenje 2040 art. 1277 i spojnim kabelom art. 1280**.

* može se nabaviti samo na odabranim prodajnim mjestima.

Pridrđavanje prilođene upute za uporabu je pretpostavka za pravilnu uporabu okna s ventilima.

2. Za Vašu sigurnost

Prezimljavanje



→ Pri radu u oknu s ventilima pridržavajte se sigurnosnih uputa.

→ Prije pojave mraza vidi 5. Isključivanje – poglavlje „Prezimljavanje“.

→ Pri radu u oknu s ventilima pridržavajte se sigurnosnih uputa.

3. Ugradnja

Najprije priključite središnji filtar:

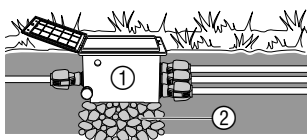


Za zaštitu uređaja od onečišćenja preporučuje se prethodno priključivanje GARDENA središnjeg filtra proizv. 1506 / 1510. Ako je voda onečišćena, na uređaj se mora prethodno priključiti filtar.

Opće upute za ugradnju:

→ Prije ugradnje isporučenim mazivom podmažite sve O-prstenove i metalne klizače za učvršćivanje!
S obje strane teleskopskih cijevi ⑧ / ⑩ natakните po jedan O-prsten.

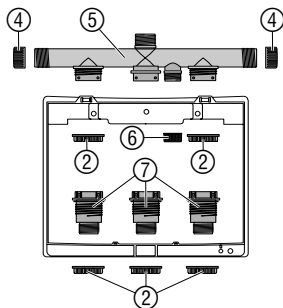
Instalacija okna s ventilima:



1. Načinite podlogu za okno s ventilima ① izvođenjem sloja grubog šljunka ② od približno 20 cm x 30 cm x 10 cm (V1) / 30 cm x 35 cm x 10 cm (V3). Na taj način se osigurava besprijekorno funkcioniranje odvodnje iz okna.
2. Gornji rub ventila postavite tako da bude u ravnini treseta. Na taj su način isključena sva oštećenja koja mogu nastati pri košnji trave.

Priključivanje kutije za ventil, poklopac mora biti zatvoren. Okolno tlo se smije samo pažljivo sabiti, kako se zidovi ne bi pritisnuli i time onemogućili potpuno zatvaranje poklopcu. Po potrebi iznutra poduprite zidove pomoću držača razmaka.

GARDENA cijev za polaganje kabla priključite na okno s ventilima:



Samo za okno s ventilima V3:

Razvodnik ⑤ ima 3 ulaza. Pomoću njega se okno s ventilima može fleksibilno priključiti.

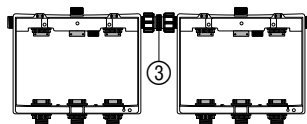
1. Zavrnite poklopce ④ na nekoristišene ulaze.
2. Razvodnik ⑤ u okno s ventilima utisnite izvana i pomoću obje matice ② ga spojite iz unutrašnjosti okna s ventilima.
3. Poklopac za navodnjavanje ⑥ navijte na ⑤ razvodnik.

Za okno s ventilima V1 i V3:

1. Priključke ⑦ u okno s ventilima utisnite izvana i pomoću obje matice ② ih spojite iz unutrašnjosti okna s ventilima.

Cijevi za polaganje kabla tvrtke GARDENA 25 mm art. 2700 / 2701 i 32 mm art. 2704 / 2705 mogu se priključiti pomoću GARDENA spojnice 25 mm art. 2762 i 32 mm art. 2768.

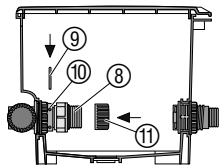
V3: Spajanje 2 okna s ventilima V3:



Spojnicom 1" x 1" art. 2758-00.900.01 možete spojiti 2 okna s ventilima V3.

→ Zategnite spojnicu 1" x 1" ③ na otvorene izlaze razdjelnika na oba okna s ventilima V3.

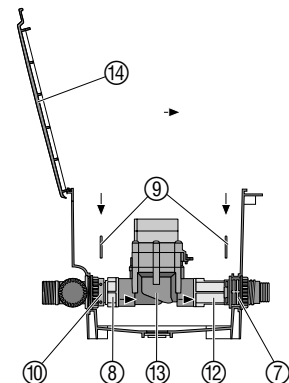
V3: Zatvorite izlaz razvodnika:



Ako se u okno s ventilima **V3** ugrade samo 2 ventila, otvoreni izlaz razvodnika treba zatvoriti poklopcem.

1. Kratku teleskopsku cijev ⑧ umetnite u otvoreni izlaz razvodnika.
2. Klizač za stezanje ⑨ umetnite u otvor ⑩ izlaza razvodnika. *Kratka teleskopska cijev ⑧ se učvršćuje.*
3. Zavrните poklopac ⑪ na kratku teleskopsku cijev ⑧.

Ventil za navodnjavanje 9 V / 24 V (Proizv. 1251 / 1278) – ugradnja:



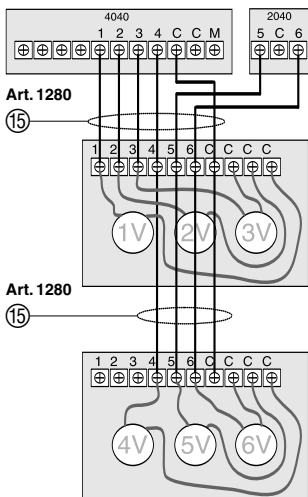
⚠ Oprez – smjer protoka!
→ Prilikom ugradnje ventila za navodnjavanje ⑬ pripazite na smjer protoka (strelica).

1. Posve umetnite dugačku teleskopsku cijev ⑫ u vanjski dio priključka ⑦.
2. Kratku teleskopsku cijev ⑧ navijte u ulazni dio ventila za navodnjavanje ⑬. *Strelice na ventilu za navodnjavanje pokazuju smjer protoka.*
3. Ventil za navodnjavanje s kratkom teleskopskom cijevi ⑧ umetnite u izlazni dio razvodnika ⑩.
4. Dugačku teleskopsku cijev ⑫ navijte u izlazni dio ventila za navodnjavanje ⑬.
5. Klizač za učvršćivanje ⑨ umetnite u bušotine izlaznih dijelova razvodnika ⑩ i priključke ⑦. *Teleskopske cijevi ⑧ / ⑫ se učvršćuju.*

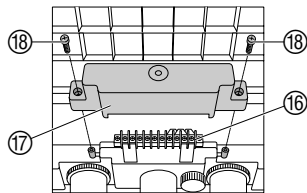
Ako je poklopac skinut ⑭, smjer protoka se može utvrditi iz strelica označenih na ventilu za navodnjavanje ⑬.

Ventil za navodnjavanje 24 V (Proizv. 1278) polaganje kabela:

Može se priključiti do 12 ventila za navodnjavanje **art. 1278** (24 V) preko spojnog kabela **art. 1280** s upravljanjem navodnjavanjem **4040 art. 1276** u kombinaciji s modulom za proširenje **2040 art. 1277**.

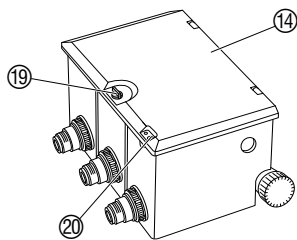


1. Spojni kabel ⑮ u okno s ventilima **V3** položite bočno i prema izlaznim dijelovima upravljanja navodnjavanjem (pogledajte boju kabela) spojite ga pomoću priključne ljestvice ⑯.
2. Sa svakog ventila jedan kabel spojite na **C** priključke.
3. Drugi kabel sa svakog ventila rasporedite na priključke **1 – 6**.
4. Ako se koriste 2 okna s ventilima **V3**, drugo okno s ventilima **V3** pomoću spojnog kabela priključite na prvo okno s ventilima **V3**.
5. Preko priključne ljestvice ⑯ stavite zaštitni poklopac ⑰ i pričvrstite ga pomoću oba vijka ⑱.



Priključak ventila za navodnjavanje – **proizv. 1251** (9 V) na upravljačke dijelove – **proizv. 1250**, iz upute za uporabu pročitajte više o jedinici za programiranje – **proizv. 1242**.

Zapečatite poklopac:



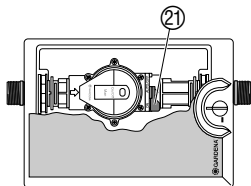
→ Ako polugu za zatvaranje 19 zakrenete za 90° zapečatit ćete poklopac 14 te će na taj način prilikom košnje trave poklopac biti zaštićen.

Za osiguranje od krađe poklopac 14 se može skinuti.

→ Zatvorite bušotine jednake onima na preklopu 20 okna s ventilima i poklopca (pomoću malog lokota ili petlje za zatvaranje) – ili – druga mogućnost je osiguranje poklopca 14 od krađe pomoću vijka za lim (4,2 x 19 mm).

4. Rukovanje

Podesite razvod ventila:



Potpuno automatsko upravljanje:

→ Polugu za odabir 21 postavite na „**AUTO/OFF**“.

Programski reguliran protok vode do pogona za navodnjavanje prema programiranju (preko upravljačkog dijela / radioprijemnika ili upravljanja navodnjavanjem).

Automatski otvoren ventil ne može se zatvoriti ručno.

Ručni razvod:

→ Polugu za odabir 21 podesite na „**ON**“.

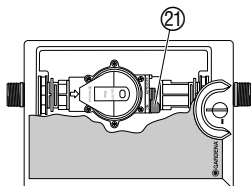
Stalniji protok koji nije ovisan o programiranju.

5. Isključivanje

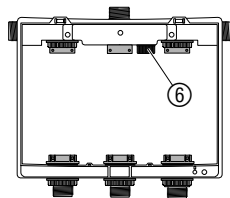
Prezimljavanje:



Kako biste izbjegli oštećenje ventila za navodnjavanje i cjelokupnog pogona za navodnjavanje morate – posebno prije razdoblja mrazova - poduzeti sljedeće pripreme mjere:



1. Zatvorite pipac za vodu i skinite gumenu cijev koja povezuje pipac za vodu i **GARDENA priključnu kutiju – proizv. br. 1594 / 2795**. Na taj se način omogućuje strujanje zraka.
2. Ako je pogon za navodnjavanje izravno priključen na kućni vodovod, prekinite dovod vode i otvorite pipac za odvodnjavanje na cijevi za kućni vodovod.
3. Polugu za odabir 21 svih ventila podesite na položaj „**ON**“.



4. **Ispraznite ventil za navodnjavanje / okno s ventilima.** Za to Vam na raspolaganju stoje sljedeće mogućnosti:
 - pražnjenje pogona pomoću komprimiranog zraka.
 - uklanjanje svih ventila i pohranjivanje na mjesto gdje su sigurni od mraza.
 - otvaranje poklopca za odvodnju 6 na oknu s ventilima i - pražnjenje dovodne cijevi. Ako se odvodne cijevi iz okna s ventilima V3 preko ventila za odvodnjavanje (npr GARDENA podizni raspršivači), koji nije smješten više od ventila za navodnjavanje isprazne, ventili za navodnjavanje mogu ostati u oknu.

5. Uklonite akumulator iz upravljačkog dijela / radioprijemnika.
6. Zapečatite poklopac okna (vidi **3. Ugradnja „Pečaćenje poklopca“**).

Zbrinjavanje:

(prema RL2012/19/EU)



Ure aj se ne smije baciti među uobicajeno kućno smeće, već stručno ukloniti.

→ Važno za Njemačku: uređaj uklonite kod vaše komunalne stanice.

6. Otklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzrok	Pomoć
Ventil za navodnjavanje se ne otvara, nema protoka vode	Upravljanje navodnjavanjem / upravljački dio nisu ispravno spojeni s ventilom za navodnjavanje.	→ Upravljanje navodnjavanjem upravljački dio su ispravno spojeni s ventilom za navodnjavanje.
	Dovod vode je prekinut.	→ Otvorite dovod vode.
Ventil za navodnjavanje se ne zatvara, stalan protok vode	Ventil za navodnjavanje je ugrađen u smjeru suprotnom od smjera protoka.	→ Zakrenite ventil za navodnjavanje u oknu. (Pripremite na smjer protoka).
	Polugu za odabir ② podesite na položaj „ON“.	→ Polugu za odabir ② podesite na „ AUTO/OFF “.
	Upravljački dio je tijekom navodnjavanja skinut.	→ Stavite upravljački dio i pomoću njega isključite uređaj.



Kod drugih smetnji Vas molimo, da stupite u kontakt sa servisnom službom tvrtke GARDENA. Popravke smiju provoditi samo servisne službe tvrtke GARDENA ili stručni trgovci ovlašteni od tvrtke GARDENA.

7. Pribor za isporuku

<i>Upravljanje</i>	GARDENA senzor za vlagu tla	proizv. br. 1188
	GARDENA senzor za kišu electronic	proizv. br. 1189
	GARDENA produžni kabel za vlaženje tla- i senzor za kišu	proizv. br. 1186
	GARDENA spojni kabel	proizv. br. 1280
	GARDENA stezaljka za kabel	proizv. br. 1282
<i>Filtar</i>	GARDENA središnji filtari	proizv. br. 1506

8. Tehnički podaci

<i>Ventil za navodnjavanje</i>	Pogonski tlak	0.5 do 12 bara
	Protočni medij	prozirna slatka voda
	Maks. temperatura medija	40 °C

9. Servisiranje

Garancija

U slučaju garancije su radovi servisiranja za Vas besplatni.

GARDENA daje na ovaj proizvod 2 godine garancije (od datuma kupovine). Radovi garancije se odnose na sve bitne nedostatke uređaja koji su dokazivo uzrokovani greškama u materijalu ili prilikom proizvodnje. Ona se vrši isporukom besprijekornog zamjenskog uređaja ili besplatnim popravkom poslanog uređaja po našem izboru, ako su ispunjeni slijedeći uslovi:

- Uređajem se rukovalo stručno i prema preporukama iz uputstva za rukovanje.
- Kupac kao ni druge osobe nisu pokušali uređaj popravljati.

Garancija proizvođača ne utiče na postojeće zahtjeve garancije prema trgovcu / prodavaču. U slučaju servisiranja molimo pošaljite neispravni uređaj zajedno s kopijom potvrde o kupnji i opisom greške frankirano na adresu za servisiranje koja se nalazi na poleđini.

Nakon što obavimo popravak Vam šaljemo uređaj besplatno natrag.

Jamstvo kod proizvoda

Izričito ukazujemo na to da prema zakonu o jamstvu kod proizvoda ne odgovaramo za štete nastale od naših proizvoda, ukoliko su one uzrokovane nestručnim popravkom ili usljed zamjene dijelova s neoriginalnim GARDENA dijelovima ili dijelovima koje mi nismo odobrili ili ako popravak nije proveden od GARDENA servisa ili ovlaštenog stručnjaka.

Odgovarajuće vrijedi i za dopunske dijelove i dodatnu opremu.

CZ Ručení za výrobek

Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.

H Termékfelelősség

Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

SLO Jamstvo za proizvod

Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škodo, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.

SK Zodpovednosť za vady výrobku

Výslovné zdôrazňujeme, že podľa zákona o ručení za výrobok nie sme zodpovední za škody spôsobené našim zariadením, ak sú spôsobené nesprávnou opravou, alebo ak sa nepoužili originálne diely GARDENA alebo nami schválené diely a ak nebola oprava vykonaná značkovou opravovňou GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. To isté platí aj pre doplnkové diely a príslušenstvo.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționam în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparații necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Serviciu GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

GR Υπαπόθητα προϊόντος

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις απολειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
00015 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 927 9330
info@gardena.ca

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
2000 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 6883
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immobilier Expositif
9-11 allee des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
-F. 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

Al Group
39, rue Jacques Stas
Belilashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
Consumer Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUJICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūzū iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA S.A.
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comvel S.R.L.
290 A Muncestii Str.
20022 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pjm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remujo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603
Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118488812
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyng@hyrray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofrif n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofrif@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-661 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 93
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОБ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1254-29.960.09/0814
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com